

Deutsch:

Gebrauchsanweisung – Bitte sorgfältig lesen

IHDENT® GIZ® fil Typ II

IHDENT® GIZ® fil Typ II ist ein chemisch härtender, wasseranmischbarer Glasionerzement für Füllungen in der konservierenden Zahnheilkunde, für Zementierungen in der Kieferorthopädie sowie für Zementierungen und Aufbauten in der prothetischen Zahnheilkunde. IHDENT® GIZ® fil Typ II ist fluoridabgebend.

Wesentliche Bestandteile

Pulver: Alumosilikatfluor, Eisenoxidpigment und Polyacrylsäure

Anwendungsgebiete

- Füllungen der Kavitätenklassen V bei zervikalen Läsionen kariöser oder mechanisch abrasiver Genese
- Füllungen der Klasse III, vor allem bei grossen Läsionen sowie bei unteren Incisiven
- Füllungen aller Klassen bei Milchzähnen
- Befestigung von kieferorthopädischen Bändern
- Befestigung in der prothetischen Zahnheilkunde
- Aufbauten unter Kronen und Brücken bei Kronenpräparationen in der prothetischen Zahnheilkunde
- Unterfüllungen unter Füllungen aller Art, vor allem unter Composite in der Sandwich technik
- Behandlung von kariösen Läsionen im Wurzelbereich
- Fissurenversiegelungen bei Prämolaren und Molaren

Anwendung

Kavitätenpräparation

Die Anwendung in hoch belasteten Bereichen erfordert eine retentive Präparation. Bei tiefer Kavität über vitaler Pulpa ist die Applikation von Calciumhydroxid-Liner erforderlich. Kavitäten der Klasse V sollen mindestens 1 mm tief sein, Federränder sind zu vermeiden.

1. Vor Gebrauch Pulverfläschchen kräftig aufschütteln.
2. Wasserfläschchen etwa zur Hälfte füllen.
3. Pulver mit dem Messbecher entnehmen und auf dem Block in drei Teile aufteilen.
4. Wasser aus dem Fläschchen tropfen: Dabei muss das Mischungsverhältnis von 1:1 (Tropfen: Messlöffel) genau eingehalten werden. Es sollen jedoch mindestens 2 Tropfen Wasser und 2 Messlöffel mit Pulver zur Anmischung kommen. Warmes Wasser beschleunigt die Abbindezeit.
5. Die 3 Pulver-Portionen werden nacheinander in die Flüssigkeit eingerührt bis eine homogene Füllungsmasse erreicht ist. Hierfür soll ein abriebfester Spatel (z.B. Plastikspatel) verwendet werden.
6. Die Anmischzeit beträgt max. 30 Sekunden.
7. Bei der Applikation können alle bekannten Techniken angewendet werden.
8. Die Füllungen sind nach dem Legen feuchtigkeitsempfindlich. Daher soll unmittelbar nach der Applikation ein Varnish (REF 2440) auf die exponierte Füllungsoberfläche aufgetragen werden.

Anmischzeit bei 23 °C: 30 Sekunden
 Verarbeitungszeit: 2 Minuten
 Initiale Abbindezeit: 4 - 5 Minuten
 Beginn der Ausarbeitung: nach 7 Minuten gesamt

Politur / Ausarbeitung

Füllungen aus IHDENT® GIZ® fil Typ II sind polierbar. Die Politur darf 7 Minuten nach Mischbeginn erfolgen. Sie erfolgt mit Arkansas-Steinchen oder Polierscheiben bei nicht zu hoher Drehzahl und mit Scheiben von jeweils abnehmbarer Rauigkeit. Als Schmiermittel dient Vaseline. Eine Nasspolitur ist frühestens nach 24 Stunden zulässig.

Nach der Politur kann die Füllung nochmals zum Schutz der weiteren Aushärtung mit Varnish (REF 2440) versiegelt werden.

Verwendung in der Kieferorthopädie

Nach dem Anpassen des Bandes wird der entsprechende Zahn getrocknet und das Band von innen sorgfältig mit IHDENT® GIZ® fil Typ II eingestrichen. Danach wird das Band sofort positioniert. Die Entfernung von Zementüberschüssen muss in der kurzen zähplastischen Phase während des Abbindens vorgenommen werden. Dabei darf die Position des Bandes nicht verändert werden. Zur Entfernung des Bandes wird dieses gelockert. Zementreste werden mittels ZEG oder mit PA-Instrumenten entfernt.

Nebenwirkungen

Glasionerzemente können starke Irritationen der Pulpa auslösen. Bei IHDENT® GIZ® fil Typ II sind derartige Nebenwirkungen bisher nicht bekannt geworden.

Gegenanzeigen

Der Gebrauch von IHDENT® GIZ® fil Typ II ist kontraindiziert bei direkter Applikation auf pulpanahes Dentin oder auf die eröffnete Pulpa, bei Füllungen mit hoher Kaubelastung und erwiesener Allergie gegen einen der Bestandteile von IHDENT® GIZ® fil Typ II.

Wechselwirkungen

Nicht bekannt.

Warnhinweise

Wenn Glasionerzementpulver oder angemischter Zement in die Augen gelangen, kann es durch die Polyacrylsäure zu Verätzungen kommen. In einem solchen Fall sofort sorgfältig und ausgiebig mit Wasser spülen und anschliessend einen versierten Augenarzt zu Rate ziehen.

Hinweise

Plastik- oder Metallspatel nach Gebrauch mit Wasser abspülen und Materialreste abwischen. In der Flasche liegt eine Kugel, die die Restflüssigkeit im Pulver bindet. Die Kugel nicht entfernen oder öffnen.

Von Kindern fernhalten. Nur zur Anwendung durch den Zahnarzt bestimmt.

Packungsgrößen + Zubehör

Packung mit 50 g Pulver
 Farbe A2 universal REF 2051
 A3 universal REF 2053
 A3.5 braun REF 2057

Einführungspackung

5 Farben à 10 g, Varnish, Zubehör REF 2010

Probepackung mit 10 g Pulver

Farbe A2 universal REF 2011

Zubehör

Mischblock REF 2070
 Messlöffel REF 2020
 Wasserfläschchen REF 2025
 Varnish 30 ml REF 2440
 Conditioner 30 ml REF 2330

Lagerung / Haltbarkeit

Kühl und trocken sowie gut verschlossen aufbewahren. Maximale Lagertemperatur 25 °C. Chargen-Nr. und Verfallsdatum siehe Barcode auf der Verpackung bzw. Etikett auf der Flasche.

Zeichenerklärungen

	Gebrauchsanweisung lesen
	Verfallsdatum
	Gamma-sterilisiert
	Nur einmal verwenden
	Chargennummer
	Vor Sonneneinstrahlung schützen (Conditioner)
	Trocken lagern
	Gut verschlossen halten
	Temperatur bis 25 °C
	Hersteller

CE 0029

ISO 9917:2007

9999-2010-03

Letzte Überarbeitung 2015-08



Dr. Ihde Dental AG
 Dorfplatz 11
 CH-8737 Gommiswald/SG
 Tel. +41 (0)55 293 23 23
 Fax +41 (0)55 293 23 00
 contact@implant.com
 www.implant.com

Vertrieb

Dr. Ihde Dental GmbH
 Erfurter Str. 19
 D-85386 Eching/München
 Tel. +49 (0)89 319 761-0
 Fax +49 (0)89 319 761-33
 info@ihde-dental.de
 www.ihde-dental.de

IHDENT® und GIZ® sind eingetragene Warenzeichen.

English:

Instructions for use – Please read carefully

IHDENT® GIZ® fil Type II

IHDENT® GIZ® fil Type II is a chemically curing, water-mixable glass-ionomer cement used as a filling material in restorative dentistry, as an orthodontic cement and as a cement for build-ups prosthodontics. IHDENT® GIZ® fil Type II is a flouride donor.

Essential components

Powder: Aluminosilicate flouride, iron oxide pigment, polyacrylic acid

Indications

- Class V restorations in cervical lesions or of mechanical / abrasive origin
- Class III restorations, especially in large lesions and in lower incisors
- Restorations of all classes in deciduous teeth
- Cementing of orthodontic appliances
- Cementing in prosthodontics
- Build-ups under crowns and bridges for crown preparations in prosthodontics
- Cavity linings of all kinds, especially for composite filling placed using the sandwich technique
- Carious root lesions
- As a fissure sealant for premolars and molars

Application

Cavity preparation

Application in areas subject to high functional loads requires retentive preparations. Deep cavities above a vital dental pulp mandate the use of a calcium hydroxide liner. Class V cavity preparations must be at least 1 mm deep. Avoid knife-edge preparations.

1. Shake the powder vial well before dispensing.
2. Fill the water vial approximately halfway.
3. Remove powder from the powder vial using the measuring spoon and divide into three small heaps on the mixing block.
4. Drip water from the water vial: The prescribed mixing ratio of 1:1 (one drop: one measuring spoon) must be meticulously observed. Mix a minimum of 2 drops of water and 2 measuring spoons of powder. Using warm water accelerates the setting process.
5. Successively mix the three small heaps of powder into the liquid until the consistency of the filling material is homogeneous. Use an abrasion-resistant spatula (e.g. a plastic spatula) for this purpose.
6. Mix for a maximum of 30 seconds.
7. The filling material may be applied using any popular technique.
8. Once placed, fillings are sensitive to moisture. For this reason, apply a varnish (REF 2440) to the exposed filling surface.

Mixing time at 23 °C: 30 seconds
 Working time: 2 minutes
 Initial setting time: 4 - 5 minutes
 Minimum time to finishing: 7 minutes from mixing

Finishing and polishing

IHDENT® GIZ® fil Type II fillings can be polished. Polishing can begin 7 minutes after mixing. Using small Arkansas stones or polishing discs at moderate speeds, using instruments of increasingly finer grit. Use petroleum jelly as a lubricant. Do not wet-polish until after 24 hours.

Once the polishing has been completed, the restoration can once again be protected with varnish (REF 2440) to protect the continuing hardening process.

Orthodontic use

Once the orthodontic band has been adapted, dry the appropriate tooth and carefully coat the band with IHDENT® GIZ® fil Type II on the inside. Then immediately place the band. You must remove any cement excess during the short viscous-plastic phase of the setting process. The position of the band must not be changed. To remove the band, loosen it and take the band off. Remove residual cement using a calculus removal unit or periodontal instruments.

Adverse effects

Glass-ionomer cements can be strongly irritating to the dental pulp. No such adverse effects have been reported for IHDENT® GIZ® fil Type II to date.

Contraindications

The use of IHDENT® GIZ® fil Type II is contraindicated for direct application to dentin close to the dental pulp or to the exposed dental pulp itself, for restorations subject to high masticatory loads and in patients known to be allergic to one to the ingredients of IHDENT® GIZ® fil Type II.

Interactions

None known.

Warnings

When glass-ionomer powder or mixed cement come in contact with the eye, chemical burns may be caused by the polyacrylic acid. If contact with the eye has occurred, immediately and carefully rinse with copious amounts of water and consult a knowledgeable ophthalmologist.

Notes

Rinse plastic or metal spatulas with water after use and remove any material residue. The powder vial contains a globe that extracts residual liquid from the powder. Do not remove or open the globe.

Keep out of the reach of children. Intended for use by dentists only.

Package sizes + Accessories

Package, 50 g powder
 Shade A2 universal REF 2051
 A3 universal REF 2053
 A3.5 brown REF 2057

Starter pack

5 shades, 10 g each, varnish, accessories REF 2010

Sample pack, 10 g powder

Shade A2 universal REF 2011


Accessories


Mixing block REF 2070
 Measuring spoon REF 2020
 Water vial REF 2025
 Varnish 30 ml REF 2440
 Conditioner 30 ml REF 2330

Storage / Shelf life


Store tightly closed in a cool and dry place. Maximum storage temperature: 25 °C. Check the bar code on the packaging or on the vial label for batch number and expiry date.

Legends


 Consult instructions for use


 Expiration date


 (Gamma) -sterilized

 Only use once


 LOT Charge number

 Store protected against the sun (Conditioner)

 Keep in a dry place

 Store tightly closed keep

 Temperatures up to 25 °C

 Manufacturer

CE 0029

ISO 9917:2007

9999-2010-03

Revision issued 2015-08

 **Dr. Ihde Dental AG**
 Dorfplatz 11
 CH-8737 Gommiswald/SG
 Tel. +41 (0)55 293 23 23
 Fax +41 (0)55 293 23 00
 contact@implant.com
 www.implant.com

Distribution by Dr. Ihde Dental GmbH
 Erfurter Str. 19
 D-85386 Eching/München
 Tel. +49 (0)89 319 761-0
 Fax +49 (0)89 319 761-33
 info@ihde-dental.de
 www.ihde-dental.de

IHDENT® and GIZ® are registered trademarks.

Русский:

Инструкция по применению – Необходимо внимательно прочитать

IHDENT® GIZ® fil тип II

IHDENT® GIZ® fil тип II- это химически отверждаемый, замешиваемый на воде стеклоиономерный цемент, используемый в реставрационной стоматологии, ортодонтии и ортопедии. IHDENT® GIZ® fil тип II является поставщиком фторидов.

Основные компоненты

Порошок: алюмосиликатный фторид, пигмент окиси железа, полиакриловая кислота.

Области применения

- Восстановления полостей V класса в цервикальной области механического / абразивного происхождения
- Восстановления полостей III класса, особенно при больших повреждениях и в нижних резцах
- Восстановления полостей всех классов во временных зубах
- Цементирование ортодонтических устройств
- Цементирование в ортопедии
- Нарращивание культи под коронки и мосты в ортопедии
- Прокладки всех видов, особенно под композиты при использовании „сэндвич“ техники
- Кариозные повреждения корня
- Как герметик фиссур для премоляров и моляров

Применение

Подготовка полости

Применение в областях, подвергающимся высоким функциональным нагрузкам требует подготовки зон ретенции. Глубокие полости над живой пульпой необходимо покрыть лайнером гидроксида кальция. Глубина полости V класса должна быть по крайней мере 1 мм. Избегать препарирования в виде лезвия ножа.

1. Встряхнуть бутылочку с порошком перед использованием.
2. Заполнить бутылочку с водой приблизительно на половину.
3. Взять порошок из бутылочки, используя имеющуюся мерную ложку и разделить на три маленькие части на блокноте для замешивания.
4. Капнуть воду из бутылочки: необходимо соблюдать предписанное соотношение для замешивания 1:1 (одна капля: одна мерная ложка). Смешать минимум 2 капли воды и 2 мерные ложки порошка. Использование теплой воды ускоряет процесс отверждения.
5. Последовательно смешать три маленькие части порошка с жидкостью, до получения гомогенной консистенции. Для этого использовать стойкий к абразивному истиранию шпатель (например, пластмассовый шпатель).
6. Замешивать максимум 30 секунд.
7. Пломбирочный материал можно наносить, используя любую технику.
8. После нанесения материал чувствителен к влаге. По этой причине нанести на поверхность лак (REF 2440).

Время замешивания при 23 °C: 30 секунд
 Рабочее время: 2 минуты
 Начальное время отверждения: 4 - 5 минут
 Минимальное время до завершения: 7 минут после замешивания

Завершение и полировка

Пломба из IHDENT® GIZ® fil тип II может полироваться. Полировку можно начать спустя 7 минут после замешивания. Применение маленьких Арканзасских камней или полировочных дисков на умеренных скоростях, используя инструменты все более мелкой абразивности. Необходимо удалить все излишки цемента во время короткой вязко-пластичной фазы отверждения. Положение кольца не должно изменяться. Для его удаления, необходимо его сначала ослабить. Удалить остатки цемента, используя инструмент для снятия камней или периодонтальные инструменты.

Ортодонтическое использование

После припасовки ортодонтического кольца высушить соответствующий зуб и осторожно нанести IHDENT® GIZ® тип II на внутреннюю поверхность. Затем немедленно установить кольцо. Необходимо удалить все излишки цемента во время короткой вязко-пластичной фазы отверждения. Положение кольца не должно изменяться. Для его удаления, необходимо его сначала ослабить. Удалить остатки цемента, используя инструмент для снятия камней или периодонтальные инструменты.

Побочные реакции

Стеклоиономерные цементы могут вызывать значительное раздражение пульпы зуба. До настоящего времени о таких отрицательных воздействиях IHDENT® GIZ® fil Тип II не сообщалось.

Противопоказания

Использование IHDENT® GIZ® fil Тип II противопоказано при прямом нанесении на дентин вблизи пульпы или непосредственно на вскрытую пульпу зуба, при восстановлении в областях, подвергающихся высокой жевательной нагрузке и у пациентов, имеющих аллергию на один из компонентов IHDENT® GIZ® fil Тип II.

Побочные эффекты

Неизвестны.

Предупреждение

Попадание порошка или замешанного стеклоиономерного цемента в глаза может вызвать их химический ожог из-за полиакриловой кислоты. Если произошла контакт с глазом, необходимо немедленно и тщательно ополоснуть обильным количеством воды и проконсультироваться с врачом - офтальмологом.

Примечания

После использования ополоснуть пластмассовые или металлические шпатели водой и удалить любой остаток материала. Бутылочка с порошком содержит контейнер, который извлекает остаточную жидкость из порошка. Не удалять или вскрывать контейнер.

Держать вне зоны доступа детей. Предназначен для использования только стоматологами.

Расфасовка + Принадлежности

Упаковка, 50-г порошка
 Оттенок А 2 Универсальный REF 2051
 А 3 Универсальный REF 2053
 А 3.5 Коричневый REF 2057

Упаковка-стартер

5 оттенков, 10 г каждый, лак, доп. принадлежности REF 2010

Образец, 10-г порошка

Оттенок А2 Универсальный REF 2011










принадлежности

Блокнот для замешивания REF 2070
 Мерная ложка REF 2020
 Баночка для воды REF 2025
 Лак 30 мл REF 2440
 Кондиционер 30 мл REF 2330

Хранение / Срок годности

Хранить в закрытой упаковке в прохладном и сухом месте. Максимальная температура хранения: 25 °C. Проверить штриховой код на упаковке или на лейбле бутылочки для определения номера партии и даты окончания срока действия.

Условные обозначения

	Необходимо читать инструкцию
	Срок годности
	Гамма стерилизован
	Только для однократного применения
	Номер серии
	Беречь от света (Кондиционер)
	Хранить в сухом месте
	Хранить плотно закрытым
	Хранить при температуре 25 °C
	Производитель

CE 0029

ISO 9917:2007

9999-2010-03

Пересмотр проведен 2015-08



Dr. Ihde Dental AG
 Dorfplatz 11
 CH-8737 Gommiswald/SG
 Tel. +41 (0)55 293 23 23
 Fax +41 (0)55 293 23 00
 contact@implant.com
 www.implant.com

Распространитель

ООО ВанвейБиоМед
 BY 220123, Беларусь, г. Минск
 Ул. Кропоткина 84
 +375 29 997 99 99
 info@swissbiomed.ru

IHDENT® и GIZ® являются зарегистрированными торговыми знаками.